

ELSŐ KÖTET - VOLUMUL ÎNTÂI

TERMÉSZETTUDOMÁNY - ȘTIINȚELE NATURII

LÁSZLÓ Attila, KOZÁK Miklós, PETŐ Anna Krisztina, Korrelatív eseménytörténeti rekonstrukció a Baróti-medence és a DNy-Hargita pontusi-pleisztocén vulkáni-vulkanosediment képződésményei alapján	9
LÁSZLÓ, Attila; KOZÁK, Miklós; PETŐ, Anna Krisztina, Reconstituire geocronologică corelativă a evenimentelor geologice din Bazinul Baraolt și din sud-vestul Harghitei, pe baza formațiunilor vulcanice și vulcanogen-sedimentare pontian-pleistocene (Rezumat).....	15
LÁSZLÓ, Attila; KOZÁK, Miklós; PETŐ, Anna Krisztina, Correlative Geochronological Reconstruction of the History of Events in the Baraolt Basin and SW Harghita on the Grounds of Pontian-Pleistocene Volcanic-Volcanosediment Formations (Abstract)	15
LÁSZLÓ Attila; PÜSPÖKI Zoltán; DIȚU, Mihai, Az Oltszem-Gidófalvi pleisztocén öböl homokkomplexumának szedimentológiai vizsgálata	21
LÁSZLÓ, Attila; PÜSPÖKI, Zoltán; DIȚU, Mihai, Studiul sedimentologic al complexului nisipos din golful pleistocen Olteni-Ghidfalău (jud. Covasna) (Rezumat).....	28
LÁSZLÓ, Attila; PÜSPÖKI, Zoltán; DIȚU, Mihai, Sedimentological Examination of the Sand-Complex of the Pleistocene Gulf at Oltszem-Gidófalva (Olteni-Ghidfalău, Covasna County) (Abstract)	28
DÉNES István, A gyergyótekerőpataki Sűgő-barlang	39
DÉNES, István, Peștera Sűgő de la Valea Strâmbă (jud. Harghita) (Rezumat)	50
DÉNES, István, The Sűgő Cave of Gyergyótekerőpatak (Valea Strâmbă, Harghita County) (Abstract).....	51
SÁNTHA Tibor, Újabb nagygombák Gelence környékéről	59
SÁNTHA, Tibor, Noi macromicete din împrejurimile com. Ghelinta (jud. Covasna) (Rezumat).....	64
SÁNTHA, Tibor, Latest Big-mushrooms from the Region of Gelence (Ghelinta, Covasna County) (Abstract)	64
PODLUSSÁNY Attila, KOCS Irén, Hargita megye Curculionoidea faunájának alapvetése	65
PODLUSSÁNY, Attila; KOCS, Irén, Contribuții la cunoașterea Curculionoidelor (Coleoptera) din jud. Harghita (Rezumat).....	79
PODLUSSÁNY, Attila; KOCS, Irén, Data Concerning Curculionoidea (Coleoptera) of the County Harghita (Romania) (Abstract).....	79
ROZNER István, Hargita megye levélbogár-faunájának alapvetése (Coleoptera: Chrysomelidae)....	81
ROZNER, István, Contribuții la cunoașterea Chrysomelidelor (Coleoptera) din jud. Harghita (Rezumat)	106
ROZNER, István, Foundation of the Leaf-Beetle Fauna of the County Harghita (Transylvania) (Coleoptera: Chrysomelidae) (Abstract) ..	106
CSATA, Edith; CSATA, Zoltán, Date noi privind răspândirea amfibienilor din Depresiunea Brașov.107	
CSATA Edith, CSATA Zoltán, A Brassói-medencében élő kételtű fajok elterjedésének újabb adatai (Kivonat)	108
CSATA, Edith; CSATA, Zoltán, New Data about Amphibian Occurences in the Brașov Depression (Abstract).....	108
CSATA, Zoltán, Studiu serologic și morfologic asupra formelor aparținând complexului Rana esculenta ..111	
CSATA Zoltán, A Rana esculenta komplexumot alkotó formákon végzett szerológiai és morfológiai tanulmány (Kivonat).....	123
CSATA, Zoltán, Serological and Morphological Studies on Rana esculenta Complex Forms (Abstract)	123
SÁNTHA István, Sepsiszentgyörgy város funkcionális övezeteinek tér- és időbeni változása.....	143
SÁNTHA, István, Evoluția teritorială și funcțională a orașului Sf. Gheorghe (Rezumat)	150
SÁNTHA, István, The Changes in Time and Space of the Functional Zones of Sepsiszentgyörgy (Sf. Gheorghe) (Abstract)	150
RÉGÉSZET, TÖRTÉNELEM - ARHEOLOGIE, ISTORIE	
BARTÓK, Botond, Descoperiri eneolitice târzii (post-ariușdiene) în sud-estul Transilvaniei.....	155
BARTÓK Botond, Késő eneolitikumi (rézkori) felfedezések Délkelet-Erdélyben (Kivonat)	161
BARTÓK, Botond, Late Eneolithic Discoveries (Post-Ariușd Period) in South-Eastern-Transylvania (Abstract).....	162
BARTÓK, Botond, Periodizarea și cronologia descoperirilor eneolitice târzii din sud-estul Transilvaniei	163
BARTÓK Botond, A délkelet-erdélyi késő eneolitikumi (rézkori) felfedezések korszakolása (Kivonat).....	170
BARTÓK, Botond, The Periodicisation and Chronology of the Eneolithic Discoveries of the Late (Post-Ariușd) Period in South-Eastern Transylvania (Abstract)	171

SZÉKELY, Zsolt, Unele probleme ale epocii bronzului târziu în sud-estul Transilvaniei	173
SZÉKELY Zsolt, Dél-kelet Erdély késő bronzkori fejlődésének egyes kérdéseiről (Kivonat).....	175
SZÉKELY, Zsolt, Some Aspects of the Late Bronze Age in South-Eastern of Transylvania (Abstract)	175
SZÉKELY Zoltán, Egy római figurális bronz tárgy Énlakáról	179
SZÉKELY, Zoltán, Piesă de bronz romană figurală din castrul de la Inlăceni (jud. Harghita) (Rezumat).....	180
SZÉKELY, Zoltán, A Roman Bronze Figurial Object from Énlaka (Inlăceni, Harghita County) (Abstract).....	180
BARTÓK, Botond, Vestigii arheologice din secolele IV., VI. și XI-XII. p. Chr., de la Chilieni (jud. Covasna).....	183
BARTÓK Botond, A Kr. u. 4., 6. és 11-12. századi kilyéni régészeti leletek (Kivonat)	185
BARTÓK, Botond, Archaeological Vestiges in the 4 th , 6 th and 11-12 th Centuries from Chilieni (Kilyén), Covasna County (Abstract).....	185
FERENCZI Géza, A Székelyudvarhely – „Budvár”-i kora középkori bronz füstölőalj	191
FERENCZI, Géza, Partea inferioară a unei cădelnițe de bronz din evul mediu timpuriu, Odorheiu Secuiesc - „Cetea Bud” (Rezumat).....	195
FERENCZI, Géza, The Bronze Smoking-Bottom at Székelyudvarhely (Odorheiu Secuiesc), „Budvár”, 12 th Century (Abstract).....	195
FERENCZI Géza, FERENCZI István, A kora középkori kelet-erdélyi mészhabarcskötésű várak kérdéséhez (I. közlemény).....	199
FERENCZI, Géza; FERENCZI, István, Despre cetățile de piatră cu zidărie înecată în mortar din estul Transilvaniei din evul mediu timpuriu (Comunicatul nr. I.) (Rezumat).....	231
FERENCZI, Géza; FERENCZI, István, The Question of the Lime-mortar Truss Stone-wall Fortresses in the Middle Age in Eastern Transylvania (Abstract)	231
DÉNES István, BORDI Zsigmond Lóránd, Az alsórákosi Tepő-vára	235
DÉNES, István; BORDI, Zsigmond Lóránd, Cetatea Tepeu de la Racoșul de Jos (jud. Brașov) (Rezumat)	238
DÉNES, István; BORDI, Zsigmond Lóránd, Fort Tepeu from Alsórákos (Racoșul de Jos, Brașov County) (Abstract)	238
ALBERT Ernő, Zabolai és szörcei jobbágyok és cselédek zendülése 1802-ben	245
ALBERT, Ernő, Revolta din 1802 a iobagilor și jelerilor din Zăbala și Surcea (jud. Covasna)(Rezumat)	253
ALBERT, Ernő, The Uprising of the Serfs and Servants from Zabola and Szörce (Zăbala, Surcea, Covasna County) in 1802 (Abstract)	253
PÁL, Judit, Urbanism, sistematizare, servicii comunale în orașele secuiești, înainte de primul război mondial	255
PÁL Judit, Városiasodás, városrendezés, közszolgáltatások a székelyföldi városokban az első világháborúig (Kivonat)	272
PÁL, Judit, Town Culture, Public Services in the Towns of the Székelyföld until the First World War (Abstract)	272
PÁL Judit, A székelyföldi vasutak kezdetei és jelentőségük	273
PÁL, Judit, Începuturile căilor ferate secuiești și importanța lor (Rezumat).....	278
PÁL, Judit, The Beginnings and the Importance of the Székely Railway System (Abstract).....	278
JÓZSEF Álmos, Háromszéki vasúttervek és a Brassó–Háromszéki helyi érdekű vonal megépítése	279
JÓZSEF, Álmos, Calea ferată Brașov-Trei Scaune, planuri și realizări (Rezumat)	285
JÓZSEF, Álmos, Railway Plans in Háromszék and the Building of the Local Interest Railway between Brassó (Brașov) and Háromszék (Abstract)	285
CSEREY Zoltán, Vasútépítési törekvések a Székelyföldön a 19. század utolsó felében, különös tekintettel a Sepsiszentgyörgy-Csíkszereda vonalrész kiépítésére	289
CSEREY, Zoltán Planuri de cale ferată în Secuime la sfârșitul sec. XIX., și în special realizarea liniei feroviare Sf. Gheorghe– M.-Ciuc (Rezumat)	297
CSEREY, Zoltán, Railway Plans in the Székelyföld at the End of the 19 th Century, Especially the Railway between Sepsiszentgyörgy (Sf. Gheorghe)–Csíkszereda (M.-Ciuc) (Abstract).....	297
PATAKY Iván, Légi háború Észak-Erdély felett 1944-ben	299
PATAKY, Iván, Războiul aerian din 1944 deasupra Transilvaniei de Nord (Rezumat).....	312
PATAKY, Iván, Air-war over Northern Transylvania in 1944 (Abstract)	312
RAVASZ István, Harcok Erdély középső részén és a Székelyföldön 1944. szept. 5.-től a hónap közepéig	313
RAVASZ, István, Lupte în centrul Transilvaniei și în Secuime în prima jumătate a lunii septembrie 1944 (Despre lucrare).....	344
RAVASZ, István, Battles in the Central Part of Transylvania and in the Székelyföld in 1944 from the 5 th of September until the Middle of the Month (From the paper)	344

MÁSODIK KÖTET - VOLUMUL AL DOILEA

DOKUMENTUM - DOCUMENTE

SZÉKELY Zoltán, Dr. MOLNÁR István (1910-1997)	9
*** SZÉKELY ZOLTÁN 85 esztendő.....	11
*** ZOLTÁN SZÉKELY a împlinit 85 de ani.....	11
*** ZOLTÁN SZÉKELY is 85 Years Old	11
*** BALASSA IVÁN 80 esztendő.....	13
*** IVÁN BALASSA a împlinit 80 de ani	13
*** IVÁN BALASSA is 80 Years Old	13
BIBÓ, István, Mizeria statelor mici est-europene I.....	15
BIBÓ István, A kelet-európai kisállamok nyomorúsága I. (A román fordításról és közléséről).....	45
BIBÓ, István, The Misery of the Eastern European Small States I. (About the Romanian translation and the edition)	46
BINDER, Paul, Trecutul nostru comun I. Aiud	47
BINDER Pál, Közös múltunk I. Nagyenyed (A fordításról)	55
BINDER, Pál, Our Common Past I. Nagyenyed (Aiud) (About the translation)	55

MŰVELŐDÉSTÖRTÉNET - ISTORIA CULTURII

FERENCZI Géza, Adalékok a Lövete név eredetéhez	59
FERENCZI, Géza, Contribuții la originea toponimului Lövete (Lueta, j. Harghita) (Rezumat)	62
FERENCZI, Géza, Data Concerning the Origin of the Name Lövete (Lueta, Harghita County) (Abstract)	62
FENEȘAN, Costin (editor), O diplomă princiară din 1655 pentru secuii din scaunul Orbai	63
FENEȘAN, Costin (közlő), II. RÁKÓCZY György nemeslevele orbaiszéki székelyeknek, 1655-ből (Kivonat).....	67
FENEȘAN, Costin (publisher), A Noble-letter of György RÁKÓCZY II. to the Székelys of Orbaiszék, from 1655 (Abstract)	67
TÜDŐS S. Kinga (közlő), A feltorjai református egyház 19. századi jegyzőkönyve	69
TÜDŐS S., Kinga (editor), Protocoalele din sec. XIX. ale bisericii reformate din Turia de Sus (de Turia, jud. Covasna) (Rezumat).....	93
TÜDŐS S., Kinga (publisher), The 19 th Century Protocols of the Reformed Church of Feltorja (Today Belonging to Turia, Covasna County) (Abstract)	93
SZÉKELY Zoltán, LÉNÁRT Anna (közlők), BALLYKÓ Elek tündéres utazásai	97
SZÉKELY, Zoltán; LÉNÁRT, Anna (editori), Călătoriile lui Elek BALLYKÓ (Rezumat).....	111
SZÉKELY, Zoltán; LÉNÁRT, Anna (publishers), The Fairy-Like Journeys of Elek BALLYKÓ (Abstract)	111
RÁKÓCZY Rozália (közlő), 1848–1849-es erdélyi és partiumi vonatkozású kisnyomtatványok 113	
RÁKÓCZY, Rozália (editor), Tipărituri mici din 1848-1849 din Transilvania și din Părți (Țara Ungurească) I. (Rezumat)121	
RÁKÓCZY, Rozália (publisher), Small Printings Referring to the Events of 1848-1849 in Transylvania and Partium I. (Abstract)	121
ORLAI Györgyné, Egy elfelejtett polihistor: dr. BARDOCZ Lajos.....	125
ORLAI Györgyné, Un savant uitat: dr. Lajos BARDOCZ (Rezumat)	127
ORLAI Györgyné, A Forgotten Polihistor: Dr. Lajos BARDOCZ (Abstract)	128
SAS Péter (közlő), KÓS Károly-és a Székely Nemzeti Múzeum	131
SAS, Péter (editor), Scrisori ale lui Károly KÓS în Muzeul Național Secuiesc (Rezumat).....	137
SAS, Péter (publisher), Károly KÓS and the Székely National Museum (Abstract)	137
SAS, Péter (közlő), KEŐPECZI SEBESTYÉN József zágoni jelentése a Székely Nemzeti Múzeumnak	141
SAS, Péter (editor), Raportul lui József KEŐPECZI SEBESTYÉN către Muzeul Național Secuiesc privind o deplasare în Zăgon (Trei Scaune) (Rezumat)	145
SAS, Péter (publisher), The Report of József KEŐPECZI SEBESTYÉN to the Székely National Museum about his Field-Work to Zăgon (Zagon, Covasna County) (Abstract)	145

VINCZE Zoltán, Régi torockói sírkövek	151
VINCZE, Zoltán, Pietre funerare vechi la Rimetea (jud. Alba) (Rezumat).....	171
VINCZE, Zoltán, Old Tombstones at Torockó (Rimetea, Alba County) (Abstract)	171

MÚZEUM - MUZEUL

FERENCZI István, A nyugat-erdélyi Torockai-medence földtani-földrajzi viszonyairól és ós-, valamint ókori településeinek kérdéséről	1791
FERENCZI, István, Despre geologia, geografia și arheologia bazinului Trăscău din vestul Transilvaniei (Rezumat).....	190
FERENCZI, István, A Few Questions Concerning the Geological, Geographic, Prehistoric and Ancient Items of the Settlements of the Torockai (Trăscău) Basin in the Western Part of Transylvania (Abstract)	191
KESZEG Vilmos, Aranyosszéki-tordai-torockói bibliográfia I.	199
KESZEG, Vilmos, Bibliografia Scaunului Arieș și a zonelor Turda și Trăscău. I. (Despre bibliografie)	202
KESZEG, Vilmos, The Bibliography of the Székely Seat Aranyos and of the Zones Torda and Torockó (Arieș, Turda, Trăscău Basin; Cluj and Alba Counties) I. (About the bibliography)	203
ZSIGMOND Győző, Szentmihály és Aranyospolyán helynevei	205
ZSIGMOND, Győző, Toponimia din Mihai Viteazu și Poiana (jud. Cluj) (Rezumat)	213
ZSIGMOND, Győző, The Toponymy of Szentmihály and of Aranyospolyán (Mihai Viteazu, Poiana, Cluj County)	213
KOMÁROMI Tünde, Igézés az aranyosszéki Szentmihályon	217
KOMÁROMI, Tünde, Deochiere la Mihai Viteazu, jud. Cluj (Rezumat)	228
KOMÁROMI, Tünde, The Beliefs Concerning the Casting of an Evil Eye in Szentmihály (Mihai Viteazu, Cluj County) (Abstract)	228
HARANGOZÓ Imre, Egy székely szentember, az oroszhegyi BÁLINT I. László	229
HARANGOZÓ, Imre, Vedeniile lui László BÁLINT I. din Dealu, jud. Harghita (Rezumat)	234
HARANGOZÓ, Imre, The Visions of the Saint Man László I. BÁLINT from Oroszhegy (Dealu, Harghita County) (Abstract).....	234
SZŐCS János, Régi csíki regösök	235
SZŐCS, János, Obiceiul vechi al colindatului în Ciuc (Rezumat)	242
SZŐCS, János, Ancient Minstrels at Christmas Time in Csík (Abstract)	242
FARKAS Irén, Csíki festékesek a Csíki Székely Múzeumban	243
FARKAS, Irén, Scoartele din Ciuc în Muzeul Secuiesc al Ciucului (Rezumat).....	251
FARKAS, Irén, Painted Carpets in the Székely Museum of Csík (Abstract).....	252
BENEDEK Éva, 16. századi könyv restaurálása.....	259
BENEDEK, Éva, Restaurarea unei cărți din secolul XVI. din Muzeul Secuiesc al Ciucului (Rezumat)	260
BENEDEK, Éva, The Restoration of a 16 th Century Book (Abstract).....	261
HASZMANN Pál, HASZMANN József, 18. századi festett kelengyészláda tartósítása és restaurálása	267
HASZMANN, Pál; HASZMANN, József, Conservarea și restaurarea unei lázi de zestră pictate, din sec. XVIII., în Muzeul din Cernat (Rezumat).....	269
HASZMANN, Pál; HASZMANN, József, The Preservation and Restoration of a Dowry-Chest from the 18 th Century (Abstract).....	269
NAGY István, Egy 1868-as datálású gyergyószentmiklósi kakukkos parasztóra restaurálása	271
NAGY, István, Restaurarea unui ceasornic popular din 1868 din Gheorgheni, al Muzeului Secuiesc al Ciucului (Rezumat)	274
NAGY, István, The Restoration of a Peasant Cockoo-Clock from 1868 (Abstract).....	274
SZABÓ András, A Marosvásárhelyi Művészeti Múzeum, a Kolozsvári Művészeti Múzeum és az alsógödi (Magyar Köztársaság) KURUCZ Istvánné tulajdonában levő NAGY Imre-alkotások katalógusa.....	281
SZABÓ, András, Catalogul operelor de artă ale maestrului Imre NAGY din patrimoniul Muzeului de Artă din Tg. Mureș, al Muzeului de Artă din Cluj și din Colecția KURUCZ (Alsógöd, R. Ungară) (Despre catalog).....	299
SZABÓ, András, The Catalogue of the Imre NAGY Works in the Art Museum of Marosvásárhely (Tg. Mureș), the Art Museum of Kolozsvár (Cluj) and the Collection KURUCZ (Alsógöd, Hungary) (About the catalogue)	299